

A.L. 416 ta' l-2004

**ATT DWAR POTERI LI JSIRU REGOLAMENTI
 FL-INTERESS NAZZJONALI
 (KAP. 365)**

**Regolamenti ta' l-2004 dwar il-Kontroll fl-Esportazzjoni
 ta' Oggetti li ghandhom Użu Doppju**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 3(3) ta' l-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali, il-Prim Ministru ghamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

1. (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2004 dwar il-Kontroll fl-Esportazzjoni ta' Oggetti li ghandhom Użu Doppju. Titolu u skop.

(2) Dawn ir-regolamenti jimplimentaw id-disposizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1334/2000 tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju, 2000 dwar it-twaqqif ta' reġim tal-Komunità għall-kontroll ta' l-esportazzjoni ta' oggetti li ghandhom użu doppju u teknoloġija, kif sussegwentement emendat, hawn iżjed 'il-quddiem imsejjah "ir-Regolament tal-Kunsill".

2. (1) F' dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieg xort' ohra: Tifsir.

“assistenza teknika” tfisser kull appoġġ tekniku li ghandu x' jaqsam ma' tiswijiet, żvilupp, manifatturar, assemblagg, ittestjar, manutenzjoni, jew kull servizz tekniku iehor, u tista' tiehu xi sura bhal dik ta' tagħlim, taħriġ, trasmissjoni tal-mod kif taħdem jew abbiltajiet jew servizzi ta' konsulenza; assistenza teknika tinkludi ukoll ghamliet ta' assistenza bil-fomm;

“Att” tfisser l-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali;

“awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni” tfisser l-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni kostitwita bir-regolament 6 ta' dawn ir-regolamenti;

“dikjarazzjoni ta’ esportazzjoni” tfisser dak l-att li bih persuna tindika fuq il-formola u bil-mod preskritt ix-xewqa li tqiegħed oġġetti li għandhom użu doppju taħt proċedura ta’ esportazzjoni;

“Direttur” tfisser id-Direttur responsabbli għall-kummerċ u tinkludi lil kull uffiċjal mahtur jew awtorizzat mid-Direttur biex jaġixxi għal xi għan jew klassi ta’ għanijiet ta’ dawn ir-regolamenti;

“fid-dominju pubbliku” tfisser disponibbli mingħajr restrizzjoni wara li jkun gie iktar imxerred, mingħajr ma jingħata ebda każ ta’ restrizzjonijiet li joriġinaw unikament mid-drittijiet ta’ l-awtur;

“esportatur” tfisser persuna fiżika jew ġuridika li f’isimha ssir dikjarazzjoni ta’ esportazzjoni, jiġifieri min, fil-waqt li tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni, jagħmel il-kuntratt mad-destinatarju fil-pajjiż terz u jkollu s-setgħa jiddeċiedi li l-oġġett jinhareġ mit-territorju doganali ta’ Malta. Jekk ma jkun sar ebda kuntratt ta’ esportazzjoni jew jekk id-detentur tal-kuntratt ma jkunx qed jaġixxi f’ismu, s-setgħa li jiġi deċiż dwar li l-oġġett jinhareġ mit-territorju doganali ta’ Malta tkun wahda deċiżiva; “esportatur” tfisser ukoll persuna fiżika jew ġuridika li tiddeċiedi li tittrasmetti *software* jew teknoloġija b’mezzi elettronici, bil-*fax* jew bit-telefon lejn destinazzjoni barra minn Malta;

“esportazzjoni”, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ xort’ ohra, tfisser esportazzjoni minn Malta, u tinkludi:

(a) ri-esportazzjoni ta’ oġġetti li għandhom użu doppju, u

(b) it-trasmissjoni ta’ *software* jew teknoloġija bil-*fax*, bit-telefon jew mezzi elettronici ohra (hlief li t-trasmissjoni bil-fomm ta’ teknoloġija bit-telefon tkun biss inkluża meta t-teknoloġija tkun tinsab f’ dokument li l-parti rilevanti tiegħu tinqara fuq it-telefon, jew tiġi deskritta fuq it-telefon b’tali mod li sostanzjalment jinkiseb l-istess riżultat daqslikieku kien hekk inqara);

“importazzjoni” u “esportazzjoni” għar-rigward ta’ opra tal-baħar, vettura sommerġibbli jew inġenji ta’ l-ajru tinkludi li ddahhal ġewwa Malta jew li tohroġ minn Malta dik l-opra tal-baħar, vettura sommerġibbli jew inġenju ta’ l-ajru minkejja li l-opra tal-baħar, vettura sommerġibbli jew inġenju ta’ l-ajru jkunu qegħdin iġorru oġġetti jew passigġieri, u kemm jekk dawn ikunu qed jitharrku

bil-qawwa taghhom infushom kemm jekk le; u frażijiet li jixxiebbu ghandhom jiftiehm u skond hekk;

“il-Komunità” tfisser il-Komunità Ewropea;

“lista militari” tfisser il-lista ta’ tagħmir militari kif inhi stabbilita fir-Regolamenti ta’ l-2001 dwar il-Kontroll fl-Esportazzjoni ta’ Tagħmir Militari;

“Ministru” tfisser il-Ministru responsabbli għall-kummerċ;

“oġġetti fi transit” tfisser oġġetti li jghaddu biss mit-territorju ta’ Malta, jiġifieri dawk l-oġġetti li mhumx assenjati trattament approvat mid-dwana jew xi użu li ma jkunx proċedura ta’ transitu estern jew li biss jitqegħdu f’żona libera jew depożt liberu u fejn ma jkollu jinżamm ebda *record* tagħhom fi *stock record* approvat;

“oġġetti li għandhom użu doppju” tfisser kull oġġett użat jew mhux użat, inkluż *software* u teknoloġija, li jistghu jintużaw għal finijiet sew ċivili sew militari, u inklużi l-oġġetti kollha li jistghu jintużaw kemm għal xi użu li mhux dak ta’ splużjoni kemm sabiex jgħin b’xi mod li jkun fil-manifattura ta’ armi nukleari jew f’xi tagħmir splużiv nukleari iehor;

“opra tal-baħar” tinkludi kull bastiment, vettura b’effett fil-wiċċ, obra tal-baħar li jkollha area li tmiss mal-baħar ta’ daqs żgħir jew *hydrofoil*, u l-buq jew parti mill-buq ta’ xi obra tal-baħar;

“pajjiż” tinkludi territorju;

“persuna” tfisser persuna naturali jew legali;

“riċerka xjentifika bażika” tfisser xogħol sperimentali jew teoriku li prinċipalment isir sabiex tinkiseb konnoxxenza ġdida tal-prinċipji fundamentali ta’ fenomeni jew fatti li jiġu osservati, u li ma jkunux primarjament diretti lejn xi fini Prattika u speċifika jew mira;

“użu finali militari” tfisser:

(a) l-inkorporazzjoni għewwa oġġetti militari elenkati fil-lista militari,

(b) użu ta’ tagħmir għall-produzzjoni, ittestjar jew analiżi u komponenti għalihom, għall-iżvilupp, produzzjoni jew manutenzjoni ta’ oġġetti militari elenkati fil-lista militari,

(ċ) użu ta' prodotti mhux mitmuma f'impjant għall-produzzjoni ta' oġġetti militari elenkati fil-lista militari;

“treġijiet ta' kontroll, korpi u trattati dwar l-esportazzjoni internazzjonali” tfisser dawk maghrufin bhala Australia Group, Missile Technology Control Regime, Nuclear Supplies Group, Wassenaar Arrangement, Zangger Committee u l-Konvenzjoni dwar Armi Kimiċi;

“vettura b'effett fil-wiċċ” tfisser vettura li tirkeb fuq saff arja (kemm fil-ġenb biss kemm mghotti mad-dawra kollha) u vettura li tuża l-effett tal-ġewnah-ġol-art għal tluġh pożittiv;

“vjaġġ kummerċjali normali” tfisser vjaġġ li jipprovdi servizzi ta' trasport fil-kors normali tal-kummerċ;

“vjaġġ skedat” tfisser wiehed minn serje ta' vjaġġi li jsiru bejn l-istess żewġ postijiet u li flimkien jammontaw għal servizz sistematiku mhaddem b'tali mod li l-benefiċċi tiegħu jkunu disponibbli għall-membri tal-pubbliku minn żmien għal żmien li jkunu qed ifittxu li jiehdu vantaġġ minnu.

(2) Referenza f'dawn ir-regolamenti għal żmien wara xi ġrajja hija referenza għal perjodu għal dak it-tul ta' żmien li jibda għaddej mill-ġurnata li tiġi minnufih wara dik il-ġrajja.

(3) F'dawn ir-regolamenti, hlief fejn ir-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieg xort' ohra, referenza għal:

(a) regolament b'numru hija referenza għar-regolament f'dawn ir-regolamenti li jkollu dak in-numru;

(b) subregolament b'numru hija referenza għas-subregolament li jkollu dak in-numru fir-regolament fejn ikun hemm dik ir-referenza.

Skop.

3. (1) Tenhtieg awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni ta' oġġetti li għandhom użu doppju elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill.

(2) Konformi ma' regolament 7 jew regolament 8, tista' wkoll tenhtieg awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni lejn kull jew lejn xi destinazzjoni wahda ta' ċertu oġġetti li għandhom użu doppju u li mhux elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill.

(3) Tenhtieg ukoll awtorizzazzjoni ghal trasferimenti intra-Komunitarji ta' oġġetti li għandhom użu doppju elenkati fl-Anness IV mar-Regolament tal-Kunsill.

4. (1) Id-Direttur jista' jagħti awtorizzazzjonijiet għall-esportazzjoni ta' oġġetti li għandhom użu doppju kif speċifikat f'dawn ir-regolamenti. Hruġ u revoka eċċ., ta' awtorizzazzjonijiet.

(2) Awtorizzazzjoni mogħtija mid-Direttur konformi ma' dawn ir-regolamenti jew li jkollha effett daqslikieku tkun għet hekk mogħtija tista' tkun:

(a) kemm individwali, globali jew ġenerali;

(b) limitata hekk li tiskadi f'data speċifikata kemm-il darba ma tiġix imġedda;

(ċ) soġġetta għal kondizzjonijiet jew mingħajrhom, u xi kondizzjoni bħal dik tista' tkun tehtieg jew tipprojbixxi kull att qabel jew wara l-esportazzjoni ta' oġġetti taht dik l-awtorizzazzjoni;

(d) annullata, sospiza, modifikata jew revokata mid-Direttur.

(3) Tista' tingħata awtorizzazzjoni individwali għall-esportazzjoni lil xi esportatur individwali, meta dan japplika fuq il-formola stipulata fl-Iskeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, għall-esportazzjoni ta' oġġett speċifikat li għandu użu doppju lil destinatarju speċifikat sal-kwantità speċifikata fl-awtorizzazzjoni.

(4) Tista' tingħata awtorizzazzjoni globali għall-esportazzjoni lil esportatur individwali, meta dan japplika fuq il-formola stipulata fl-Iskeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, għall-esportazzjoni ta' oġġetti speċifikati li għandhom użu doppju sal-kwantitajiet speċifikati fl-awtorizzazzjoni, lil destinatarji speċifikati f'xi pajjiż wiehed speċifikat jew iktar.

(5) Meta jkunu qegħdin japplikaw għal awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, l-esportaturi għandhom jipprovdu lid-Direttur b'kull informazzjoni rilevanti meħtieġa għall-applikazzjonijiet tagħhom.

5. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti: Esportazzjonijiet ta' oġġetti li għandhom użu doppju.

(a) hadd m'għandu jagħmel l-esportazzjoni ta' oġġetti speċifikati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill, lejn xi destinazzjoni hlief taht u skond l-awtorizzazzjoni kif speċifikat fir-regolament 4;

(b) hadd m'ghandu jesporta lejn xi destinazzjoni oġġetti li ghandhom użu doppju kemm jekk dawn ikunu elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill kemm jekk le, li dik il-persuna jkollha ghaliex tissuspetta li l-oġġetti jkunu jew jistghu jkunu mahsuba, kollha kemm huma jew f'parti minnhom, għall-użu f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iżvilupp, produzzjoni, maniġġ, thaddim, manutenzjoni, hżin, kxif, identifikazzjoni jew tixrid ta' armi kimiċi, bioloġiċi jew nukleari jew xi tagħmir splużiv nukleari iehor, jew l-iżvilupp, produzzjoni, manutenzjoni jew hżin ta' missili li ghandhom il-kapaċità jwasslu dawk l-armi, kemm-il darba dik il-persuna ma tkunx indagat b'kull mod li tista' dwar l-użu propost tagħhom u tkun sodisfatta li ma jkunux se jintużaw b'dak il-mod;

(ċ) hadd m'ghandu jagħmel l-esportazzjoni lejn xi destinazzjoni li tkun tikkonsisti fit-trasmissjoni bil-*fax*, telefon jew mezzi elettronici ohra ta' oġġetti li ghandhom użu doppju fl-għamla ta' *software* jew teknoloġija jekk:

(i) dik il-persuna tkun giet informata minn xi awtorità kompetenti li *s-software* jew teknoloġija jkunu jew jistghu jkunu mahsuba, kollha kemm huma jew f'parti minnhom, għal xi użu minn dawk imsemmija fil-paragrafu (b); jew

(ii) dik il-persuna tkun konxja li *s-software* jew teknoloġija jkunu mahsuba, kollha kemm huma jew f'parti minnhom, għal xi użu minn dawk imsemmija fil-paragrafu (b); jew

(iii) dik il-persuna jkollha ghaliex tissuspetta li *s-software* jew teknoloġija jkunu jew jistghu jkunu mahsuba, kollha kemm huma jew f'parti minnhom, għal xi użu minn dawk imsemmija fil-paragrafu (b), kemm-il darba dik il-persuna ma tkunx indagat b'kull mod li tista' dwar l-użu propost tagħhom u tkun sodisfatta li ma jkunux se jintużaw b'dak il-mod; u

(d) hadd m'ghandu jipprovdi assistenza teknika f'xi destinazzjoni, jekk dik l-assistenza tkun mahsuba, jew il-fornitur ikun konxju li tkun mahsuba, kollha kemm hi jew f'parti minnha, għal xi użu minn dawk imsemmija fil-paragrafu (b).

(2) Il-paragrafi (b) u (ċ) tas-subregolament (1) ma jagħmlu ebda projbizzjoni għall-esportazzjoni ta' oġġetti li dwarhom tkun inghatat awtorizzazzjoni bil-miktub mid-Direttur, sakemm jiġu mharsa l-kondizzjonijiet kollha marbuta ma' l-awtorizzazzjoni.

(3) Il-paragrafu (d) tas-subregolament (1) ma jagħmel ebda projbizzjoni għal assistenza teknika:

(a) meta din tiġi provduta f'xi Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea jew f'xi pajjiż elenkat fil-Parti 3 ta' l-Anness II mar-Regolament tal-Kunsill;

(b) meta din tiehu l-ghamla ta' trasferiment ta' informazzjoni li tkun fid-dominju pubbliku, jew li tkun tikkonsisti f'riċerka xjentifika bażika; jew

(c) meta din issir bil-fomm u ma jkollhiex x' taqsam ma' oġġetti li jkunu meħtieġa li jiġu kkontrollati minn xi wiehed jew iktar mit-treġġijiet ta' kontroll, korpi u trattati dwar l-esportazzjoni internazzjonali.

(4) Id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti japplikaw ukoll għal oġġetti fi transit u għal oġġetti li jkunu qegħdin mghoddijin bi trasbord bejn bastiment jew inġenju ta' l-ajru u iehor.

6. (1) Mingħajr preġudizzju għar-regolament 5(1), qegħda b'dan tinghata awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni dwar daww l-oġġetti għall-esportazzjoni lejn daww id-destinazzjonijiet, kif speċifikat fl-Anness II mar-Regolament tal-Kunsill bla hsara għall-kondizzjonijiet u l-htigiet hemm stipulati u għal kull kondizzjoni u htieġa addizzjonali li jistgħu jiġu imposti mid-Direttur. L-oġġetti elenkati fil-Parti 2 ta' l-Anness II mar-Regolament tal-Kunsill u fil-Parti 2 ta' l-Anness IV mar-Regolament tal-Kunsill m' humiex koperti b'din l-awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni.

Awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni.

(2) L-awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni speċifikati fis-subregolament (1) ma jistgħux ikunu utilizzati jekk l-esportatur ikun jaf fil-waqt ta' l-esportazzjoni li d-destinazzjoni finali ta' daww l-oġġetti ma tkunx lejn il-pajjiżi speċifikati u li ebda pproċessar jew xogħol m' għandu jsir fuq daww l-oġġetti f'daww il-pajjiżi lejn fejn dawn ikunu se jiġu esportati.

7. (1) Tkun meħtieġa awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni ta' oġġetti li għandhom użu doppju u li mhumix elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill, jekk l-esportatur ikun ġie mgharraf minn xi awtorità kompetenti li l-oġġetti inkwistjoni jkunu jew jistgħu jkunu mahsuba, kollha kemm huma jew f'parti minnhom:

Oġġetti li għandhom użu doppju u li mhumix elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill.

(a) għal xi użu minn daww imsemmija f'subregolament (1)(b) tar-regolament 5, jew,

(b) għall-użu bħala *parts* jew komponenti ta' tagħmir militari elenkati fil-lista militari, li jkun qabel għe esportat mingħajr awtorizzazzjoni jew bi ksur ta' hteġa ta' awtorizzazzjoni.

(2) Meta esportatur ikun konxju li oġġetti li għandhom użu doppju li huwa jkun qed jipproponi li jesporta, u li ma jkunux elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill, ikunu mahsuba kollha kemm huma jew f'parti minnhom, għal xi użu minn daww imsemmija fis-subregolamenti (1)(a) u (1)(b) u regolament 8, huwa għandu jawn ja l-Direttur, li mbaġħad jiddeċiedi jekk ikunx spediti jew le li jfettwa dik l-esportazzjoni kif soġġetta għall-awtorizzazzjoni.

Imposizzjoni ta' hteġa ta' awtorizzazzjoni f'ċirkostanzi partikolari.

8. (1) Mingħajr preġudizzju għar-regolament 7, id-Direttur jista' b'avviż legali jipprojbixxi jew jimponi hteġa ta' awtorizzazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' oġġetti li għandhom użu doppju u li ma jkunux elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill minhabba f'raġunijiet ta' sigurezza pubblika jew konsiderazzjonijiet dwar id-drittijiet umani.

(2) Tkun mehteġa wkoll awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni ta' oġġetti li għandhom użu doppju u li ma jkunux elenkati fl-Anness I mar-Regolament tal-Kunsill, jekk il-pajjiż li jixtri jew il-pajjiż destinatariju jkun suġġett għal embargo fuq l-armi li jkun għe deċiż b'posizzjoni komuni jew b'azzjoni kongunta adottata mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea jew b'deċiżjoni ta' l-Organizzazzjoni għas-Sigurezza u l-Koperazzjoni fl-Ewropa jew embargo fuq l-armi impost b'risoluzzjoni li torbot tal-Kunsill tas-Sigurezza tan-Nazzjonijiet Uniti u jekk l-esportatur jkun għe mġarraf minn xi awtorità kompetenti li l-oġġetti inkwistjoni jkunu jew jistgħu jkunu mahsuba, kollha kemm huma jew f'parti minnhom, għal xi użu finali militari.

(3) Tkun mehteġa wkoll awtorizzazzjoni għall-ghoti ta' assistenza teknika dwar xi użu finali militari, jekk dik l-assistenza tingħata f'pajjiżi destinatariji suġġetti għal embargo fuq l-armi kif hemm imsemmi fis-subregolament (2).

Għoti ta' dikjarazzjoni dwar l-użu finali.

9. Awtorizzazzjoni mogħtija kif stipulat f'dawn ir-regolamenti tista' tkun soġġetta, jekk ikun hekk adatt, għal ċertu htiġiet u kondizzjonijiet, bħalma huma l-obbligazzjoni li tiġi pprovduta dikjarazzjoni ta' użu finali.

Eċċezzjonijiet.

10. (1) Dawn ir-regolamenti ma japplikawx dwar il-provvista ta' servizzi jew it-trasmissjoni ta' teknoloġija jekk dik il-provvista jew trasmissjoni jkunu jinvolvu ċ-ċaqleq transkonfini ta' persuni naturali.

(2) Ebda haġa f'dawn ir-regolamenti ma tipprojbixxi l-esportazzjoni ta':

- (a) xi inġenju ta' l-ajru waqt vjaġġ skedat;
- (b) xi inġenju ta' l-ajru li l-importazzjoni tiegħu minnufih qabel tkun saret waqt vjaġġ skedat u li jkun mahsub għal iktar vjaġġi skedati;
- (ċ) xi opra tal-baħar li tkun qed titlaq għal xi żmien minn Malta għal tbahhir bi prova;
- (d) xi opra tal-baħar li tkun qed tbahhar waqt vjaġġ kummerċjali normali.

11. Meta jkun qed jagħmel il-formalitajiet għall-esportazzjoni ta' oġġetti li għandhom użu doppju fl-uffiċċju tad-dwana responsabbli biex jipproċessa d-dikjarazzjoni dwar l-esportazzjoni, l-esportatur għandu jgħib kull prova li tkun inkisbet kull awtorizzazzjoni neċessarja għall-esportazzjoni.

Proċeduri tad-dwana.

12. (1) Għall-finijiet li jikseb awtorizzazzjoni hadd ma għandu:

Applikazzjonijiet qarrieqa għal awtorizzazzjonijiet eċċ.

(a) jagħmel xi dikjarazzjoni jew iforni xi dokument jew informazzjoni li dik il-persuna tkun taf li jkunu foloz f'xi dettall materjali; jew

(b) b'mod traskurat jagħmel xi dikjarazzjoni jew iforni xi dokument jew informazzjoni li jkunu foloz f'xi dettall materjali.

(2) Awtorizzazzjoni li tista' tkun għet mogħtija mid-Direttur f'dak li għandu x' jaqsam ma' applikazzjoni li dwarha tkun saret dikjarazzjoni falza jew ikunu għew fornuti xi dokument jew informazzjoni foloz, għandha tkun nulla mill-ġurnata meta tkun għet mogħtija.

13. (1) Mhux aktar tard minn tletin ġurnata wara li persuna tagħmel esportazzjoni għall-ewwel darba bis-saħħa ta' awtorizzazzjoni mogħtija mid-Direttur, jew l-awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni, dik il-persuna għandha tagħti lid-Direttur avviż bil-miktub ta' dawn il-partikolaritajiet li ġejjin:

Reġistrazzjoni u għoti ta' informazzjoni.

- (a) isem il-persuna; u
- (b) l-indirizz fejn jistgħu jiġu spezzjonati kopji tar-*records* imsemmija fir-regolament 14 minn kull min jiġi hekk awtorizzat jagħmel mill-Ministru taht ir-regolament 14.

(2) Persuna li tkun tat lid-Direttur avviż bil-miktub tal-partikolaritajiet taht is-subregolament (1) għandha, mhux aktar tard minn

tletin ġurnata wara xi bdil li jista' jsir f'dawk il-partikolaritajiet, taghti lid-Direttur avviż bil-miktub tal-partikolaritajiet mibdula.

Żamma ta' *records* u spezzjonijiet.

14. (1) L-esportaturi għandhom iżommu registri jew *records* dettaljati ta' l-esportazzjonijiet li jagħmlu. Dawk ir-registri jew *records* ikunu jinkludu b'mod partikolari dokumenti kummerċjali bħalma huma fatturi, manifesti u dokumenti dwar it-trasport u kull xorta ta' kunsinna ohra, li jkun fihom informazzjoni biżżejjed biex dan li ġej ikun jista' jiġi identifikat:

- (a) id-deskrizzjoni ta' l-oġġetti li għandhom użu doppju;
- (b) il-kwantità ta' l-oġġetti li għandhom użu doppju;
- (ċ) l-isem u l-indirizz ta' l-esportatur u tad-destinatarju;
- (d) safejn dik il-persuna tkun taf, l-użu finali ta' l-oġġetti u l-isem u l-indirizz ta' l-utent finali.

(2) Ir-*records* imsemmija fis-subregolament (1) għandhom jinżammu għal mill-inqas tliet snin minn tmiem is-sena kalendarja li fiha tkun saret l-esportazzjoni, u l-persuna involuta għandha tippermetti li kull tali *record* ikun jista' jiġi spezzjonat u li ssir kopja tiegħu minn kull min ikun hekk awtorizzat mill-Ministru.

(3) Persuna li tkun awtorizzata mill-Ministru tista' wara li, jekk tkun mehtieġa, turi dokument debitament awtentikat li jixhed għall-awtorità tagħha, tidhol f'kull hin raġonevoli, għall-fini tas-subregolament (2), f'dak il-fond li l-indirizz tiegħu jkun ġie l-aħhar notifikat lid-Direttur taht ir-regolament 13.

(4) Meta jinżammu dokumenti jew *records* imsemmija fis-subregolament (2) f'għamla li ma tkunx tista' tinqara, l-esportatur għandu fuq talba tal-persuna li tkun awtorizzata mill-Ministru, jirriproduċi dawk id-dokumenti jew *records* f'forma li tinqara.

Pieni għal min jonqos milli jhares dawn ir-regolamenti.

15. (1) Kull min f'Malta, jew kull ċittadin jew resident permanenti ta' Malta, sew jekk jinsab f'Malta sew band' ohra, li:

- (a) jesporta oġġetti minn Malta bis-saħħa ta' awtorizzazzjoni mogħtija mid-Direttur, jew l-awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni, u jonqos milli jhares xi kondizzjoni marbuta ma' dik l-awtorizzazzjoni, jew
- (b) jikser xi regolament minn dawn,

ikun hati ta' reat u jista' jehel meta jinsab hati prigunerija ghal żmien mhux iżjed minn hames snin jew multa ta' mhux iżjed minn hamsin elf lira.

(2) Hadd ma jkun hati ta' reat taht is-subregolament (1)(a) meta:

(a) skond ma jista' jkun il-każ:

(i) il-kondizzjoni inkwistjoni tkun ġiet qabel modifikata minghajr il-kunsens ta' dik il-persuna mid-Direttur;

(ii) fil-każ ta' l-awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni, il-kondizzjoni inkwistjoni tkun ġiet qabel modifikata;

(b) in-nuqqas allegat ta' konformità ma kienx ikun nuqqas li kieku l-awtorizzazzjoni, jew l-awtorizzazzjoni ġenerali tal-Komunità għall-esportazzjoni ma tkunx ġiet qabel hekk modifikata; u

(ċ) dik il-persuna ġgħib prova li l-oġġetti li dwarhom tkun naqset milli thares il-kondizzjoni kienu, fil-waqt li l-kondizzjoni ġiet modifikata, diġà ġew esportati.

16. Ir-Regolamenti ta' l-2001 dwar il-Kontroll fl-Esportazzjoni ta' Oġġetti li għandhom Użu Doppju, qeghdin b'dawn jiġu mhassra. Ihassar A.L. 268 ta' l-2001.

SKEDA

Regolamenti 4(3) u 4(4)

Formola ta' l-Applikazzjoni għall-Awtorizzazzjoni

UNJONI EWROPEA
EUROPEAN UNIONEsportazzjoni ta' Ogġetti li għandhom Użu Doppju u Tagħmir Militari
Export of Dual-Use Items and Military Equipment

 SERVIZZI TAL-KUMMERĊ, DIVIŻJONI TAL-KUMMERĊ, Valletta, Malta TRADE SERVICES - COMMERCE DIVISION, Valletta, Malta	1. ESPORTATUR EXPORTER Isem il-Kumpannija: Name of Company: Indirizz: Address: Vat Nru: Vat No: Isem il-persuna li tikkuntattja: Name of Contact Person: Tel. Nru / Tel. No: Fax Nru / Fax No:		2. DESTINATARJU / CONSIGNEE Isem: Name: Indirizz: Address: Isem il-persuna li tikkuntattja: Name of Contact Person: Tel. Nru / Tel. No: Fax Nru / Fax No: e-Mail:		FORMOLA TA' APPLIKAZZJONI - APPLICATION FORM
	3. AGENT / RAPPREŻENTANT AGENT / REPRESENTATIVE Vat Nru / Vat No: Isem il-Kumpannija: Name of Company: Indirizz: Address: Isem il-persuna li tikkuntattja: Name of Contact Person: Tel. Nru / Tel. No: Fax Nru / Fax No:		4. UTENT FINALI END-USER Isem / Name: Indirizz: Address: Isem il-persuna li tikkuntattja: Name of Contact Person: Tel. Nru / Tel. No: Fax Nru / Fax No: e-Mail:		
	5. Pajjiz ta' Origni Country of Origin	6. Pajjiz fejn ser issir il-kunsinna Country of consignment		7. Pajjiz tad-destinarju finali Country of final destination	
	8. Stat Membru tal-lokazzjoni preżenti jew futura ta' l-ogġett Member State of current or future location of the item		9. Stat Membru fejn hu maħsub li jsiru l-proċeduri tad-Dwana għall-esportazzjoni / Member State of intended entry into the customs export procedure		
	10. Deskrizzjoni ta' l-ogġett*: Description of the item*:		11. Kodiċi tal-kommodità* Commodity code	12. Lista tal-kontrolli Nru: Control list no:	
		13. Munita u valur Currency and value	14. Kwantita' ta' l-ogġett Quantity of the item		
15. Skop aħiri ta' użu / End use		16. Data tal-kuntratt Contract date	17. Proċedura tad-Dwana dwar l-esportazzjoni Customs export procedure		
18. Tagħrif addizzjonali meqjus rilevanti mill-esportatur / Additional information deemed relevant by the exporter:					
19. B'dan qiegħed napplika għal awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni dwar l-ogġetti imsemmi hawn fuq u niddikjara li l-partikolarijiet kollha minni forniti huma korretti. I hereby apply for an export authorization in respect of the goods described above and I declare that all the particulars furnished by me are correct.					
Firma / Signature		Isem b'ittri kapitali / Name in Blocks		Nru. ta' l-Identita' / I.D. No.	Data / Date
GĦALL-UŻU TA' L-UFFIĊJU BISS / FOR OFFICE USE ONLY L-esportazzjoni għet awtorizzata. Din l-awtorizzazzjoni tibqa' valida sa: Export authorized. This authorisation is valid until:				Nru. ta' Registrazzjoni: Registration No:	
Firma Signature					
Isem b'ittri kapitali Name in blocks					
Data Date					
Timbru Stamp					

* L-identifikazzjonijiet tekniċi ta' l-ogġetti għandhom li jkunu meħmuża ma' din il-formola ta' applikazzjoni.